

STRASBOURG CAPITALE DE NOËL

ES TIEMPO DE MARAVILLARSE



PROGRAMA 2024

¡ES TIEMPO DE MARAVILLARSE!

Después de que la **estrella** bañara Estrasburgo, Capital de la Navidad en 2021, con su cálida luz y que el **copo de nieve** insuflara un viento suave y arremolinado en la edición de 2022, fue el **corazón** el que simbolizó la emoción en 2023 haciendo vibrar toda la ciudad y a sus visitantes al ritmo de sus latidos.

La edición de **Estrasburgo, Capital de la Navidad 2024** se inscribe bajo un lema encantador como es «**Es tiempo de maravillarse**», con un **libro gigante que trae la magia de la Navidad en cada página y le transporta al universo fantástico de estas fechas**. Esta elección resuena especialmente con la celebración de su título de Capital Mundial del Libro de la UNESCO.

Más que nunca, Estrasburgo le invita a una inmersión mágica en la que las tradiciones navideñas se funden con el amor por las palabras y las historias. Se trata de una invitación a (re)descubrir la ciudad bajo una doble luz: la de las iluminaciones festivas y la de la riqueza cultural que hace vibrar el alma de la ciudad.

Desde el 23 de abril de 2024, **Estrasburgo es la Capital Mundial del Libro de la UNESCO** y celebra la riqueza de la **literatura, la escritura y el placer de la lectura**. El Ayuntamiento de Estrasburgo se moviliza para desplegar su programa «Leer nuestro mundo», con **casi 1000 eventos y actividades y más de 400 socios** en todos los barrios.

Estrasburgo, Capital de la Navidad también acogerá un programa en torno al libro y los cuentos, con un chalet dedicado a los editores locales instalado en la place Saint Thomas en el que un mapa de todos los lugares vinculados con la literatura en la ciudad le invitará al descubrimiento, en particular, de los mercados de libros de la place Kléber, que contribuyen a la magia de la Navidad y al placer de la lectura.

No se pierda los momentos más destacados y visite lirenotremonde.strasbourg.eu



Projet soutenu par le Contrat triennal Strasbourg capitale européenne 2024-2026

Crédit Mutuel
Mécène principal

BANQUE des
TERRITOIRES

PRÉFET
DE LA RÉGION
GRAND EST

Le Réseau
Grand Est

ALSACE
RÉGION

Strasbourg.eu

CNL

Fondation
Jan Michalski

TELEGRAM

Le Monde

NouvelObs

LIRE
RÉGION

DNA

arte

france.tv

3 grand est

bleu

culture



EDITORIAL

Cuando las primeras luces del invierno acarician nuestra hermosa ciudad, esta se viste de fiesta y se engalana con mil colores. Nos preparamos para vivir un momento mágico e inolvidable para sus habitantes y visitantes, de cerca y de lejos, y de cualquier edad: Estrasburgo, Capital de la Navidad. Este año, este tiempo de maravillarse se presenta con los colores de la Capital Mundial del Libro de la UNESCO, reservando un lugar de honor a las historias que nos han arrullado, a las que nos han hecho crecer y aún nos alimentan, ofreciendo momentos mágicos y para compartir, tanto a grandes como a pequeños.

El folleto que tiene en sus manos le guiará a través de nuestras tradiciones navideñas y las callejuelas de los diferentes mercados, invitándole a descubrir 1001 maravillas por toda la ciudad, entre la autenticidad y la dulzura de la infancia. Le hará descubrir a los artesanos locales que, como verdaderos narradores, comparten su pasión y saber hacer. Le permitirá conocer mejor las transformaciones que hemos llevado a cabo en los últimos años, con la ayuda de las recomendaciones del jurado ciudadano, para hacer de la Capital de la Navidad una fiesta más social, solidaria y justa y más respetuosa con nuestro entorno, para sus habitantes, tanto en el centro de la ciudad como en los barrios.

Una fiesta que recupera la magia, el sentido y los valores de la Navidad.

Le deseamos un maravilloso mes de diciembre, momentos magníficos compartidos y una muy feliz Navidad.

JEANNE BARSEGHIAN

Alcaldesa de Estrasburgo

GUILLAUME LIBSIG

Concejal de animación urbana
y coordinación de Estrasburgo
Capital de la Navidad

TRADICIONES NAVIDEÑAS

EL ÁRBOL DE NAVIDAD

Desde hace siglos, el **árbol de Navidad ilumina nuestros hogares simbolizando la luz en las largas noches de invierno**. Esta tradición, mencionada por primera vez en 1492 en Estrasburgo, se extendió por Alsacia, los países germánicos y Europa Central, antes de cruzar el Atlántico para convertirse en un emblema de la Navidad en Estados Unidos.

En su origen, los árboles se **instalaban en lugares públicos**, sobre todo delante de las iglesias, antes de hacer su **entrada en los hogares en el siglo XVIII**, en un primer momento colgados del techo y decorados con productos comestibles. Cuenta la leyenda que una carestía de manzanas inspiró a los vidrieros de Meisenthal a crear las famosas bolas de cristal soplado. Desde 1850, los árboles ocupan un lugar preferente sobre el suelo o sobre una mesa, convirtiéndose en una tradición de gran difusión a escala mundial.

El Gran Árbol de la place Kléber de Estrasburgo representa un símbolo emblemático de esta tradición que ofrece un telón de fondo mágico e ilumina las veladas de invierno.

LAS LUCES

En colaboración con el Ayuntamiento de Estrasburgo, la asociación de **Escaparates de Estrasburgo ilumina cada año las calles de la Capital de la Navidad**, haciendo así su aportación a la magia del acontecimiento.

La decoración es variada, original y, a menudo, hace **un guiño a los nombres de las calles, las plazas o su historia**. Numerosas fachadas de edificios atestiguan **la vinculación de los estrasburgueses y estrasburguesas con esta tradición** y contribuyen al ambiente cálido de la ciudad en esta época del año.

Las luces son todo un acontecimiento que descubrir y ponen de relieve la **riqueza del patrimonio histórico y arquitectónico de Estrasburgo**, como la Grande-Île y el barrio de la **Neustadt, Patrimonio Mundial de la UNESCO**.

EL ADVIENTO

El Adviento es un período de preparación y anticipación antes de la celebración de la Navidad. **La corona de Adviento o Àdvantskrànz** es una tradición de origen protestante inventada por Johann Wichern en la década de 1830 en Hamburgo. Wichern, quien era director de una institución para niños desfavorecidos llamada "Raue Haus", tuvo la idea de hacerles **encender una vela cada día, del 1 al 23 de diciembre**, para esperar la llegada de la Navidad. La corona de Adviento, tal como la conocemos hoy, hecha de ramas (abeto, acebo, laurel) y decorada con cuatro velas que se encienden cada uno de los domingos anteriores a la Navidad, se creó hacia 1860. En Alsacia, la primera mención data de 1894, pero la costumbre se extendió especialmente entre guerras.

El calendario de Adviento marca el ritmo de la espera antes de Navidad. Gerhard Lang imprimió el primer calendario de Adviento en 1903 en la ciudad de Múnich. **Cada día, del 1 al 24 de diciembre, se abre una ventana** que revela una imagen, una golosina o un pequeño regalo. Esta tradición está inspirada en una antigua costumbre que consistía en **regalar estampas navideñas a los niños cada día del Adviento**.





LOS DULCES*

Las **Bredle**, pequeñas galletas típicas de Navidad, son un clásico de estas fiestas en Alsacia. Se preparan en familia o con amigos durante el Adviento y se presentan en muchas recetas diferentes, como las **Bütterbredle** (galletas de mantequilla) y las **Zimmetsterne** (estrellas de canela).

El **pan de especias**, mencionado por primera vez en Estrasburgo en 1412, es otro de los dulces del Adviento. A base de miel y especias raras, se regala a los niños por San Nicolás o Navidad desde el siglo XVI.

Es costumbre acompañar estos dulces de un buen **vaso de vino caliente*** (**Glühwein**), una bebida de origen germánico condimentada con cítricos y especias como badiana o canela.

La **cerveza de Navidad**, cuya tradición se remonta al siglo XVI, es densa, atípica, especiada y con un fuerte sabor a lúpulo. Se ofrecía a los empleados y clientes de las cervecerías a modo de aguinaldo.

** El abuso de alcohol es peligroso para la salud. Debe consumirse con moderación.*

PERSONAJES NAVIDEÑOS

+ ¿Quiere seguir conociendo las tradiciones navideñas de Alsacia? Descubra la historia de los personajes emblemáticos de la Navidad: **Christkindel**, **San Nicolás**, **Hans Trapp** y **Papá Noel** en vídeo en noel.strasbourg.eu



UNA NAVIDAD ECO-RESPONSABLE

La edición de Estrasburgo, Capital de la Navidad, de 2024, sigue las recomendaciones del jurado ciudadano⁽¹⁾ ligadas a la eco-responsabilidad del acontecimiento.

ILUMINACIÓN MÁS SOBRIA

Estrasburgo, capital de la Navidad, es ampliamente conocida y admirada por la gran calidad de sus iluminaciones navideñas. Para velar por el ahorro energético sin renunciar a la magia de la Navidad, este año todos los dispositivos de iluminación están equipados con LED, de bajo consumo⁽²⁾.

Como el año pasado, Estrasburgo, capital de la Navidad, participa en el esfuerzo colectivo para reducir el gasto energético a través de la aplicación de horarios de iluminación optimizados. La asociación Vitrines de Strasbourg, creadora de estas iluminaciones⁽³⁾, optó por decoraciones realizadas con botellas de plástico recicladas. La transformación se realiza mediante un proceso de pulido y luego impresión 3D, lo que permite limitar las emisiones de gases de efecto invernadero. Por su parte, el Ayuntamiento reutiliza la mayoría de los adornos de un año para otro. Los que se han estropeado, los repara y, si debe adquirir nuevos, acude principalmente al mercado de segunda mano.

Todas las decoraciones son de LED de bajo consumo, lo que reduce al máximo el impacto energético. A título ilustrativo, el Árbol Catedral está compuesto por más de 80 catedrales impresas en Recyprint, gracias a 14 000 botellas recicladas.

Por su parte, el Ayuntamiento reutiliza en gran medida los adornos de un año a otro, los repara y apuesta mayoritariamente por el mercado de ocasión.

Como novedad este año, destaca la instalación de adornos no luminosos en algunos árboles que ornamentan la place de la Gare, como corazones de tejido kelsch, emblema del patrimonio alsaciano, acompañados de bolas navideñas.

⁽¹⁾ El jurado ciudadano, compuesto por 50 personas elegidas al azar, formuló recomendaciones para adaptar el evento de Estrasburgo, capital de la Navidad, al contexto social y medioambiental actual.

⁽²⁾ Implementada desde 2010 en toda la ciudad, la sustitución de bombillas antiguas por sistemas LED ha permitido reducir por diez el consumo eléctrico de la iluminación navideña.

⁽³⁾ Las iluminaciones se pueden admirar todos los días, del 27 de noviembre al 5 de enero 2025

VASOS REUTILIZABLES

¿Qué sería del Mercado de Navidad sin un buen vaso de bebida caliente? Sí, ¡pero servida en un vaso reutilizable! Todos los expositores de Estrasburgo, Capital de la Navidad, ofrecen los mismos vasos retornables, con los colores del evento. Son particularmente resistentes y se pueden lavar y reutilizar varias veces.

Si ya no va a utilizar su vaso (¡y no quiere conservarlo como recuerdo de esta edición!), simplemente devuélvalo a algún comerciante de Estrasburgo, Capital de la Navidad, que venda bebidas, o deposítelo en uno de los puntos de recogida del Mercado. Cada vaso retornado equivale a una donación de 1 €, que se destinará directamente a distintas asociaciones.



Al mismo tiempo, la ciudad ha iniciado pruebas para utilizar vasos de origen biológico. Procedentes del procesamiento de cereales no transgénicos, permiten su reciclaje mediante compostaje industrial.

CLASIFICACIÓN Y REDUCCIÓN DE LOS RESIDUOS

Estrasburgo, Capital de la Navidad refuerza este año su capacidad de clasificación de los residuos. Además de las papeleras de clasificación habituales instaladas en todo el Mercado de Navidad, se han instalado isletas de clasificación en las principales plazas: place Kléber, Broglie y place du Château. La finalidad es facilitar la clasificación y aprovechar aún más todos los residuos generados.

Por otra parte, también se ha reforzado la clasificación de residuos orgánicos de los expositores: se separan en zonas técnicas, se recogen todos los días —y hasta dos veces los fines de semana— y se convierten en biogás en la red de gas de Estrasburgo. Y los residuos que no puedan aprovecharse serán recogidos por la Eurometrópoli de Estrasburgo tras el período de explotación. El Ayuntamiento de Estrasburgo pone a disposición de los expositores una infraestructura que les ayuda a cumplir la legislación en materia de recogida de aguas usadas.

No olvide llevar su propio recipiente para poder degustar los deliciosos platos que ofrecen los expositores. La primera regla de cero residuos: «El mejor residuo es el que no se produce».*

* Los expositores se reservan el derecho a no aceptar determinados recipientes.



EL TOP 7

DEL VISITANTE RESPONSABLE



- 1** Para circular por Estrasburgo, **prefiero el transporte público, la bicicleta o caminar.**
- 2** Para aprovechar al máximo el ambiente navideño, **planifico mis desplazamientos en función de la afluencia en el centro de la ciudad.** Esta suele ser menor los lunes y martes, y mayor los miércoles y los fines de semana.
- 3** **Participo en la clasificación selectiva** depositando las botellas de plástico en el contenedor correspondiente o en una isleta de clasificación. De esta forma, los desechos podrán ser aprovechados.
- 4** **Conservo el vaso reutilizable** en el que me han servido mi primera bebida y lo reutilizo durante toda mi visita al Mercado.
- 5** Cuando ya no lo necesito, **se lo entrego a un expositor del Mercado de Navidad** que venda bebidas para recuperar el depósito o **lo tiro en uno de los puntos previstos para ello**, ¡excepto si quiero conservarlo como recuerdo! Los donativos se harán llegar a una asociación benéfica de Estrasburgo.
- 6** Para reducir la producción de residuos, **llevo mi propio recipiente** para degustar los sabrosos platos tradicionales navideños.
- 7** **Dono** los objetos en buen estado que no utilizo en el chalet de recogida solidaria situado en el Village du Partage de la place Kléber.




Lista de objetos que pueden recogerse disponible en noel.strasbourg.eu



 **Puestos del Mercado de Navidad**

 **Pueblo de Adviento**

 Zona segura en el Marché Off (p.25)


 Punto de información

 Oficina de Turismo

 Baños

 Baño adaptado

 Préstamo de material PMR

 Punto de recogida de vasos

 Isla de clasificación

Para acceder al centro:

 1. Estación de tren

 2. Estación de autobuses

 3. Aparca+T

 4. Estacionamiento

 **Acceso al centro histórico**

El centro histórico es accesible para peatones y ciclistas a través de todos los puentes.

 Estación de tranvía abierta

 Estación de tranvía cerrada*

*entre las 11:30 y las 21:00



HORARIO DE LOS MERCADOS

Los **Mercados Navideños** estarán abiertos desde el 27 de noviembre a las 14 horas hasta el 27 de diciembre a las 21 horas.

Los **chalets** estarán abiertos de 11:30 a 21 horas todos los días*.

*Salvo los días 24 y 25 de diciembre, de 11:30 a 18 horas. Los días 25 y 26 de diciembre —días festivos en Alsacia— algunos puestos pueden estar cerrados; la apertura queda a discreción de los comerciantes.

Y el **Mercado Off**, en la place Grimmeissen, estará abierto del 27 de noviembre al 24 de diciembre.



La aplicación esencial para visitar Estrasburgo, Capital de la Navidad

Con **StrasApp**, utilice los mapas de los **Mercados de Navidad** para orientarse por la Grande-Île. Planifique sus desplazamientos con la **información del tráfico en directo** y organice su visita consultando los **horarios del transporte público** y la **disponibilidad de plazas de aparcamiento**, ¡todo desde una misma aplicación!



¡Descárguese StrasApp ya para optimizar su visita!



CHRISTKINDELSMÄRIK

PLACE BROGLIE

Christkindelsmärik es el nombre en dialecto alsaciano del tradicional Mercado de Navidad de Estrasburgo. Fundado en 1570, es uno de los más antiguos de Europa y, durante mucho tiempo, fue el único en Francia. Después de ocupar varios lugares en la ciudad (la explanada de la Catedral, Place du Château, Place Kléber, etc.), este evento esencial de Estrasburgo, capital de la Navidad, se estableció definitivamente en la **Place Broglie** 📍 en 1871.

Pase bajo el famoso **arco de Christkindelsmärik** ★ y recorra un ambiente cálido y único, donde el aroma de la canela se mezcla con los sabores alsacianos: chucrut, tartas flameadas y otras especialidades.



EL PEQUEÑO CONSEJO
DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

Es una atracción ineludible en cualquier visita a Estrasburgo, capital de la Navidad: inmortalice el momento haciéndose una foto bajo el arco del Christkindelsmärik ★.

Es uno de los mejores lugares para encontrar adornos para el árbol de Navidad y la mesa navideña.

Aproveche para pasar por el **Ayuntamiento** ★ y descubrir justo enfrente, detrás de los puestos, una exposición sobre el Mercado de Navidad de Estrasburgo.



ESTRASBURGO, CAPITAL DE LA NAVIDAD AUTÉNTICO



Estrasburgo, Capital de la Navidad, celebra las fiestas de la mano de sus tradiciones seculares al tiempo que muestra su riqueza literaria, a través de los cuentos y exposiciones. Un momento único en el que el calor de la Navidad se funde con el amor por las historias y los libros, con el apoyo de Estrasburgo, Capital Mundial del Libro 2024 de la UNESCO*.

EL AYUNTAMIENTO, UNA INVITACIÓN A MARAVILLARSE

En el patio de honores del Ayuntamiento, la magia de la Navidad se ilumina con la recreación de una sala de lectura. Rodeada de árboles de Navidad majestuosos, esta decoración invita a soñar, compartir y convivir en familia, y cada libro se convierte en la puerta de entrada a aventuras extraordinarias.

Creación de espacios verdes del Ayuntamiento de Estrasburgo e iluminación de Xavier Martayan.

NAVIDAD EN EL MUSEO ALSACIANO

Cada año, cuando las noches se van alargando, el Museo Alsaciano se viste de gala para acoger al público y presentar las tradiciones de Navidad y de Fin de Año de la región. (Re)descubra el espíritu de las Navidades alsacianas de ayer y de hoy, las leyendas que se contaban por las noches en la Stub y las muchas delicias culinarias que se preparan durante el Adviento. Quién sabe, quizás tenga la ocasión de cruzarse con San Nicolás, Christkindel y Hans Träpp en las numerosas visitas, talleres y espectáculos ofrecidos.

Información: musees.strasbourg.eu

UN VIAJE ARTÍSTICO Y CULTURAL

Son muchos los espectáculos, exposiciones, conferencias, veladas musicales y animaciones culturales que se proponen durante la época navideña. De la mano de los coros, la música resuena en las calles, las salas de espectáculos e, incluso, las iglesias. Esta es una selección cerca de la place Broglie:

- + **Exposición «Desde Alsacia para el mundo»***. Viaje por los Archivos del Planeta de Albert Kahn, en la BNU. Recorrido y visitas comentados. Información y reservas: bnu.fr
- + **Exposition «No son libros infantiles. Cosas de niños capítulo 2»*** en el Museo Tomi Ungerer – Centro Internacional de la Ilustración. Información: musees.strasbourg.eu
- + **El corazón de la obra**
La iglesia de San Pablo ha preparado para ustedes un programa especial de Navidad: exposiciones «Sueños de castillos», talleres de dibujo, conciertos... ¡Y con la posibilidad de disfrutar de una pausa dulce en la cafetería del interior del templo! Información: lecoeuralouvrage.com
- + **Talleres de juegos de escritura en los Baños Municipales**
Los días 6 y 13 de diciembre, de 18:30 a 21 horas, con Plume à Fabule. Todos los públicos. Información, precio : bainsmunicipauxdestrasbourg.fr y <https://plumeafabule.fr>
- + **Hora lírica: Navidad con la alcaldesa**
20 de diciembre a las 20 horas, en la Ópera du Rhin. Información: operanationaldurhin.fr



Pueden acceder a la programación completa de Navidad en nuestra agenda en línea: noel.strasbourg.eu

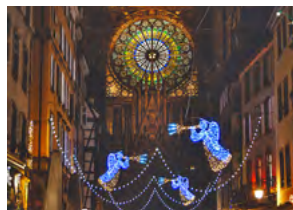
* Proyecto etiquetado Estrasburgo, Capital Mundial del Libro de la UNESCO 2024

LOS ALREDEDORES DE LA CATEDRAL

PLACE DE LA CATHÉDRALE Y PLACE DU CHÂTEAU

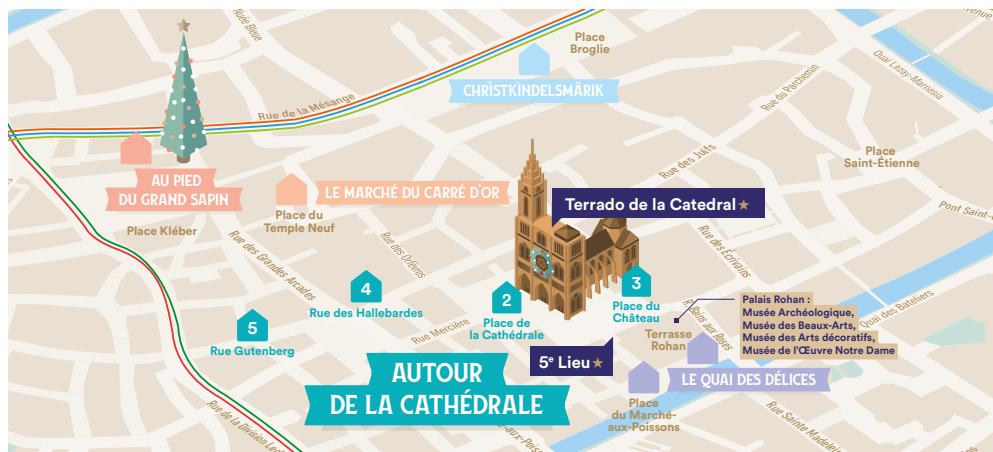
En la Edad Media, incluso antes de que naciera el Christkindelsmärik, lo que encontrábamos en Estrasburgo era un “Klausenmärik” o mercado de San Nicolás. Entonces, se ubicaba en la **Place de la Cathédrale** ² y se celebraba alrededor del 6 de diciembre. En este mercado podíamos encontrar puestos de fabricantes de cera, vendedores de pan de especias y otros dulces, que se codeaban con las tiendas de herbolarios, talabarteros, vendedores de segunda mano y mercerías. Estos puestecillos se han extendido ahora hasta la **Place du Château** ³, descansan sobre los adoquines que visten las calles del centro de la ciudad.

Se rodean de los preciosos edificios de arenisca rosa de los Vosgos, a los pies de la catedral y, muy cerca también, la **Rue des Hallebardes** ⁴ y la **rue Gutenberg** ⁵. En estos puestos podemos encontrar artesanía tradicional navideña (velas, Bredle, adornos navideños, bebidas calientes, etc.). Este es el lugar ideal para comprar un recuerdo de nuestra visita al mercado, para regalar o para darnos un capricho.



EL PEQUEÑO CONSEJO DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

Más valientes pueden enfrentarse a subir los 332 escalones que conducen al **terrado de la Catedral**, [★] desde donde admirar una vista panorámica de la ciudad. Como curiosidad: el primer piso del **5° Lieu** [★] alberga una exposición permanente y gratuita sobre el patrimonio de Estrasburgo, desde donde también se puede disfrutar de una vista impresionante de los puestos de los alrededores.



ESTRASBURGO, CAPITAL DE LA NAVIDAD

INSÓLITO



Ciudad de mil facetas, Estrasburgo revela un rostro insólito a través de sus tradiciones navideñas, su cultura y su patrimonio. El encuentro entre la tradición y la sorpresa, entre el patrimonio conservado y la creatividad contemporánea, hacen de Estrasburgo un destino único en Navidad.

HISTORIA Y ARQUITECTURA

Aproveche su escapada a la **place du Château**  para admirar las fantásticas colecciones de los museos del Palais Rohan: el Museo Arqueológico, el Museo de Bellas Artes y el Museo de Artes Decorativas.

Adéntrese en la intimidad de la catedral de Estrasburgo y admire las esculturas medievales visitando el Museo de la Obra Notre Dame.

Información: musees.strasbourg.eu

5° LIEU

5° Lieu ofrece, además de su recorrido permanente, talleres y animaciones. Proponen decorar una Springerle, sumergirse en el universo de Harry Potter a través de una visita misteriosa, pasearse por la noche con un fotógrafo a la caza de las mejores instantáneas o incluso fabricar una vela perfumada...

Información: 5elieu.strasbourg.eu


VISITAS GUIADAS

La Oficina Eurometropolitana de Turismo, Ocio y Congresos de Estrasburgo propone visitas guiadas para descubrir las tradiciones de la Navidad en Estrasburgo y Alsacia: sus orígenes, la historia del árbol de Navidad, las tradiciones culinarias... Un paseo por el corazón del casco antiguo, sublimado por sus adornos, ¡seguro que le encantará!

Detalle de las visitas en www.visitstrasbourg.fr

Se recomienda reservar en <https://shop.visitstrasbourg.fr>

LA REGIÓN INVITADA: EL PARQUE NATURAL REGIONAL DE LOS VOSGOS DEL NORTE

Capital de la Navidad, rinde homenaje al **Parque Natural Regional de los Vosgos del Norte en la place de la Cathédrale** . Los productores y artesanos de la región, todos ellos bajo la etiqueta **Marque Valeurs Parc**, comparten un chalet colectivo. Descubra una amplia gama de productos: miel, adornos navideños de gres, lana natural, prendas de punto hechas a mano, plantas aromáticas y medicinales y agua mineral natural.

ESPIRITUALIDAD

Exposición de **14 tapicerías del siglo XVII** que ilustran la vida de la Virgen María.

El **gran belén de 1907** de 18 metros de largo representa las 4 escenas: la Anunciación, la Natividad, la Adoración de los Magos y la Presentación en el templo.

Podrá descubrirlo en la **catedral**, de lunes a sábado, de 8:30 a 11:15 horas y de 12:45 a 17:45 horas, y los domingos de 14 a 17:15 horas.





LE QUAI DES DÉLICÉS

TERRASSE ROHAN, PLACE DU MARCHÉ-AUX-POISSONS

Desde la Edad Media con el mercado de San Nicolás, y posteriormente, a partir de 1570, cuando este fue sustituido por el *Christkindelsmärik*, el pan de especias, los dulces y otros manjares navideños han sido siempre un elemento indispensable del mercado de Estrasburgo. El Mercado de Navidad de la ciudad es, sin duda, el lugar indicado para hacer nuestras compras para las fiestas.


El Quai des Délicés es un espacio para mimar nuestras papilas gustativas. Aquí encontraremos todo tipo de sabores para compartir durante una deliciosa comida navideña, así como especialidades para regalar

o simplemente degustar mientras esperamos la llegada del gran día.



En la **terrace del Palacio Rohan** , encontraremos buenas variedades de uva procedentes de las fincas de la región. Los más golosos podrán encontrar el tradicional *Bredle* y dejarse tentar por los numerosos puestos de pasteleros. No se pierda las vistas hacia el Ill con el ballet de barcos en el río y los paseantes sobre los muelles. Embarque en un barco de **Batorama**  para navegar a través de las tradiciones y anécdotas de la Navidad alsaciana durante un cruceo chocolatado.




Información y reservas:

batorama.com

Justo al lado, en la **Place du Marché-aux-Poissons** , continúe el paseo gustativo con deliciosas propuestas saladas, lupuladas o dulces.

EL PEQUEÑO CONSEJO DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

¡Siéntese en un espacio acogedor en la **Terrasse Rohan** , y contemple el **paseo estrellado**  que brilla sobre los muelles que se extienden frente a usted! Desde el puente Corbeau hasta el puente Saint Guillaume, unas 400 estrellas colgantes resaltan el rico patrimonio histórico y arquitectónico de la ciudad.

Y, a tan solo unos metros, en el **Museo Histórico** , la **exposición «Place à Gutenberg»**  le espera para saberlo todo acerca del monumento de Gutenberg erigido en 1840 en Estrasburgo con motivo del 400 aniversario de la invención de la imprenta. ¡Las tradiciones navideñas alsacianas no tendrán secretos para usted gracias al **Museo Alsaciano** , 23 – 25 quai Saint Nicolas!

* Proyecto etiquetado Estrasburgo, Capital Mundial del Libro de la UNESCO 2024



ESTRASBURGO, CAPITAL DE LA NAVIDAD

GASTRONOMÍA



Existe una tradición ineludible para cualquier estrasburgués: la de los Bredle, unas pequeñas galletas cortadas con cortador y posteriormente horneadas, cuyo aroma invade todos los hogares a medida que se acerca la Navidad.

Pero esta tradición es solo un ejemplo de las muchas especialidades locales que harán las delicias de los más golosos, mayores y pequeños, en esta época del año.

Así que, vayamos donde vayamos, encontraremos puestecitos con bebidas y platos tradicionales para probar mientras visitamos la ciudad. ¡Papilas preparadas: la golosa Estrasburgo Capital de la Navidad enciende sus fogones y cocinas!

LOS PANADEROS Y VITICULTORES DEL QUAI DES DÉLICES

El Quai des Délices es un lugar perfecto para (re)descubrir la dulzura de unas navidades alsacianas. La **Federación de Panaderías del Bajo Rin** le hará salivar con todas sus especialidades artesanales*, elaboradas en su obrador efímero. Tradiciones, productos de la tierra, saber hacer y fabricación «casera» son los pilares de la profesión.

Al salir del trabajo o tras pasear por las diferentes plazas de los Mercados de Navidad, haga una pausa festiva en la **Tribu des Gourmets** para degustar un auténtico vino caliente con vino blanco de Alsacia*. Ambiente agradable garantizado en el chalet tradicional totalmente abierto y decorado con toneles y marcos de madera.

ELABORE SUS PROPIAS BREDLE

Las Bredle son sinónimo de dulce, pero, sobre todo, de compartir. Cuando se acercan las fiestas, a los alsacianos les encanta **regalar bolsitas llenas de sus propias galletas caseras**.

Usted también puede lanzarse a la elaboración de Bredle siguiendo recetas tradicionales u otras más originales. Encontrará ideas inspiradoras en las librerías de Estrasburgo, así como en este folleto creado por los agentes del Ayuntamiento de Estrasburgo y disponible en noel.strasbourg.eu

Y para elaborar sus Bredle, mantenga los ojos bien abiertos, ¡podría estar rodeado de moldes de todas las formas para ponerse manos a la obra y deleitar a sus familiares y amigos con sus creaciones culinarias!



WINSTUBS Y OTROS RESTAURANTES

La oferta de restauración de Estrasburgo es un fiel reflejo de sus habitantes: ¡generosa! De los **winstubs** tradicionales a los **restaurantes 100 % veganos**, pasando por las **cocinas del mundo** y otras especialidades revisitadas, ¡hay para todos los paladares! No dude en atreverse a descubrir las especialidades alsacianas.

- ✦ En Estrasburgo, si uno no sabe pronunciar Flammekueche a la alsaciana, ¡es mejor decir **tarta flambeada** que «flamme-cuche»!

* Por su salud, evite comer entre horas. El abuso de alcohol es peligroso para la salud.

À LOS PIES DEL GRAN ABETO

PLACE KLÉBER

Situada en el corazón de la ciudad, la **Place Kléber** ⁸ es un cruce de caminos y un lugar de paso para todos los residentes de Estrasburgo. En este lugar se dan encuentro todos los ingredientes que convierten Estrasburgo en la capital de la Navidad: solidaridad, magia y artesanía, todo ello en un espacio para compartir y sentarse a degustar una deliciosa especialidad alsaciana.

Disfrute de compartir un momento de felicidad a los pies ⁹ del **gran abeto de Navidad** [★]. En este espacio, se reúnen 90 asociaciones que suman al espíritu navideño sus valores de solidaridad,

fraternidad y humanidad. Además, también podremos realizar compras responsables, contribuir a colectas solidarias y participar en eventos grupales. Descubra mucho más en las páginas 18 y 19.

En el lado de **Aubette** ¹⁰, se pueden encontrar preciosos recuerdos de otra época, objetos de segunda mano o incluso regalos artesanales. Del 27 de noviembre al 8 de diciembre se celebra la Navidad de los **anticuarios**. Del 13 al 22 de diciembre se celebra **OZ, la Navidad de la artesanía**. ¡La oportunidad perfecta para (re)descubrir el talento de artistas y artesanos locales!

EL PEQUEÑO CONSEJO DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

¡Acérquese a **degustar una sopa de estrellas** elaborada y servida por los chefs con estrella de la región a los pies del Gran Árbol! Organizada por el colectivo de asociaciones solidarias Humanis; puede consultar el programa y los puntos de venta en:

soupeetoilee.humanis.org



EL GRAN ABETO

En el corazón de la plaza, el Gran Abeto es uno de los símbolos de Estrasburgo, capital de la Navidad. Cada año, el público puede seguir el viaje del árbol **desde los bosques de los Vosgos hasta Estrasburgo**, como si de una película se tratara. Desde el momento de la tala, el proceso de transporte, la instalación en la plaza, la decoración... Cada paso del abeto se observa de cerca para anunciar, a partir del mes de octubre, la inminente llegada del esperado evento anual. A sus pies, un entorno mágico permite sumergirse en un ambiente de ensueño, como si de una postal navideña se tratara. Este año, el

Gran Árbol se engalana con los colores de Estrasburgo, Capital Mundial del Libro 2024 de la UNESCO, para descubrir las historias, cuentos y leyendas tradicionales de la Navidad, al tiempo que rinde homenaje al arte de la papiroflexia y el canivet. De un gigantesco libro abierto a sus pies salen volando páginas de libros que liberan la magia junto a flores de papel blanco, símbolos de la fertilidad de la mente y la riqueza de las historias.

Como en años anteriores, la decoración del árbol y el diseño de los elementos decorativos se plantea desde una perspectiva ecorresponsable y siempre utilizando materiales reciclables. La Oficina

Nacional Forestal trabaja diariamente para asegurar la vitalidad de los bosques y fortalecer su capacidad de adaptación al cambio climático.

Además, diversas asociaciones de la economía social y solidaria o artesanos apasionados han participado en su fabricación: **las bolas rojas han sido realizadas por ESAT Caramentis y las estrellas de mimbre por Inclusiv CCITE.**

+ Acérquese cada día, **cada hora entre las 16 y las 21 horas**, para descubrir el luminoso despertar con música del Gran Abeto. El Gran Abeto procede de un bosque gestionado de forma sostenible.



FICHA DE IDENTIDAD

Origen: Bosque domaniale de Champ, parcelle 33, junto a Saint-Dié-des-Vosges

Especie: Abeto plateado Abies alba

Edad: 70 años

Altura: 31 metros

Peso: alrededor de 6 toneladas

Envergadura: 10 metros

Gestión de proyecto: Departamento de Eventos de la Ciudad de Estrasburgo

Dirección de obra: Office National des Forêts

Iluminación y decoración: Société Sigmatech

UNA NAVIDAD INCLUSIVA Y SOLIDARIA



EL PUEBLO DEL COMPARTIR

Como cada año, la ciudad de Estrasburgo da soporte a diferentes asociaciones y las acoge a los pies del Gran Abeto. Se trata de una tradición que favorece una actitud de escucha y de descubrimiento de asociaciones y entidades benéficas para que el espíritu de la solidaridad nos invada también durante las fiestas navideñas.

En esta nueva edición, encontraremos casi **90** asociaciones, repartidas en **14** puestecitos, que acudirán al encuentro del visitante para **debatir sobre los valores y causas por las que luchan a diario**: ayuda a los más vulnerables, integración social, apoyo a las personas afectadas por enfermedades y discapacidades, ayuda humanitaria, patrocinio internacional, defensa de los derechos humanos y causas animalistas.

En el El Pueblo del Compartir también se celebran eventos inoludibles como el **Día del Voluntariado (5/12)**, el **Mannele Solidario (6/12)**, **Viviendo la Navidad juntos (21/12)** o la **Sopa de Estrellas**.



La 12.ª edición de la **Sopa de estrellas** organizada por el colectivo de asociaciones solidarias Humanis propone descubrir las 4 salsas velouté* con los sabores y colores de temporada confeccionadas por los chefs con estrella de la región:

- ✦ Velouté de sotobosque con Riesling y picatostes especiados, de Alexis Albrecht, restaurante «Au Vieux Couvent» en Rhinau
- ✦ Velouté de chirivía con coco y hierba limón, de Julien Binz, restaurante «Julien Binz» en Ammerschwih
- ✦ Velouté de la tierra con hierbas aromáticas, de Paul Stradner, restaurante «Villa René Lalique» en Wingen-sur-Moder
- ✦ Velouté de calabaza con parmesano, de Pascal Bastian, restaurante «Le Cheval Blanc» en Lembach

La compra de estas sopas financia proyectos solidarios llevados a cabo por Humanis, como sus programas de inserción.

* Por tu salud, evita picar entre horas.



Descubra los detalles de los eventos y de la visita de los chefs en noel.strasbourg.eu



RECOGIDA DE DONACIONES

Este año, las asociaciones del El Pueblo del Compartir unen sus fuerzas y ofrecen un **espacio dedicado a la recogida de objetos donados**. ¿Quiere contribuir? Consulte todos los términos y condiciones en noel.strasbourg.eu y encuentre el lugar de recogida en el Village du Partage.

TIENDA DE SEGUNDA MANO SOLIDARIA

Es hora de darse un capricho a precios bajos y encontrar gangas al tiempo que **apoya a los agentes de la economía social y solidaria local**.

- ✦ **El 7 de diciembre**, de 11 a 19 horas, en la iglesia de Saint Pierre-le-Vieux, 6 place St Pierre-le-Vieux.

VASOS SOLIDARIOS

Otra forma de colaborar con una organización benéfica: el **vaso reutilizable**. Una vez hayamos terminado de disfrutar de nuestra bebida, podremos **dejar nuestro vaso en uno de los 12 puntos de recogida** disponibles en diferentes lugares. **El depósito de 1 € se dona directamente a una asociación**.

Se trata también de un gesto **ecológico**, puesto que estos vasos se reutilizan.

DISPOSITIVOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Para ofrecer una Navidad cada vez más inclusiva y acompañar a todos los públicos en la experiencia de Estrasburgo, Capital de la Navidad, un guía de conferencias autorizado organiza **visitas específicas para las personas con discapacidad**. Visitas sujetas a inscripción; comienzan delante de la Aubette.

Información e inscripciones en evenements-capitaledenoel@strasbourg.eu



Más información en el sitio web noel.strasbourg.eu



Además, en el centro de información de la place Kléber se pueden tomar prestados equipos para personas con movilidad reducida (andadores, etc.) bajo ciertas condiciones.

CONMEMORACIÓN DE LOS ATENTADOS

En homenaje a las víctimas del atentado del 11 de diciembre de 2018, se celebrará un **concierto conmemorativo el 11 de diciembre de 2024, a las 20:00 horas, en el Palacio de la Música y Congresos de Estrasburgo**, organizado por la asociación Des larmes au sourire y el colectivo Strasbourg ensemble et solidaire (l'ASTU), en presencia de las asociaciones SOS France Victimes 67, VIADUQ 67 - France Victimes y con el apoyo de la prefectura del Bajo Rin y del Ayuntamiento de Estrasburgo.

Estrasburgo no olvida a las cinco víctimas que perdieron la vida en los atentados ni a todos los heridos y personas profundamente marcadas por este ataque terrorista. ¡Recordemos las muestras de solidaridad que permitieron a nuestra ciudad resurgir de las cenizas a pesar del dolor y las heridas!



EL MERCADO DEL CARRÉ D'OR

PLACE DU TEMPLE NEUF

¿Se le ha terminado la inspiración y no encuentra un regalo para llevar a sus seres queridos? La **Place du Temple Neuf** ¹¹ es la solución: encontrará decoraciones, velas, dulces, joyas, gastronomía dulce o salada... ¡Hay algo para todos los gustos!

Y si quiere seguir descubriendo,

las calles de los alrededores están repletas de boutiques de renombre y pasteleros artesanos, chocolateros, restauradores, panaderos, queseros... Después de maravillarse con los escaparates de las tiendas, vale la pena también prestar atención a la mágica decoración del barrio.

EL PEQUEÑO CONSEJO DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

A tan solo unos pasos, encontrará la **rue des Orfèvres** ^{*}, engalanada con sus mejores iluminaciones. Tómese tiempo para cruzar esta calle tan popular y sumergirse en un cuento de Navidad. Al salir de la calle, déjense sorprender por la **catedral de Notre-Dame** de Estrasburgo.



ESTRASBURGO, CAPITAL DE LA NAVIDAD

ILUMINACIÓN



Cuando se acerca la Navidad, Estrasburgo se viste con sus mejores galas. Las calles, casas, fachadas de los monumentos, ventanas y los balcones deslumbran con incontables adornos, a cual más original.

La asociación de **Escaparates de Estrasburgo** redobra sus esfuerzos cada año para iluminar las calles comerciales de la Capital de la Navidad con decoraciones que cortan la respiración, tan variadas como originales, y que a menudo suelen hacer un guiño al nombre de las calles, las plazas o su historia.

¿Quiere vivir un momento mágico y maravillarse? Descubra nuestra selección de visitas imprescindibles para explorar la ciudad al amparo de la magia de la Navidad.

LA ENTRADA MAJESTUOSA

Atraviese la **Puerta de las Luces**, la calle del antiguo mercado de pescado, para sumergirse en la magia de Estrasburgo, Capital de la Navidad. Las bolas de Navidad con decoraciones sorprendentes, ribeteadas con cortinas rojas, guiarán sus pasos hacia el **Gran Árbol**. No se pierda a su paso los **ángeles músicos** de la rue Mercière y las lámparas de Baccarat de la rue des Hallebardes.

EL ÁRBOL CATEDRAL

Admire, en la place de la Gare, el **Árbol Catedral** compuesto por más de 80 catedrales y que brilla con mil colores desde lo alto de sus 12 metros. Creación original 100 % *made in France* obra de Escaparates de Estrasburgo realizada en los talleres de la empresa Blachere Illumination, en Apt, Vaucluse.

BARRILES RODANTES

En la Rue des Tonneliers (de los barriles), se han suspendido **22 barriles** luminosos en un guiño a la historia que da nombre a esta calle, por donde rodaban los barriles que se entregaban en los muelles para hacerlos llegar a los comercios.

LA GRAN LÁMPARA DE ARAÑA

En la esquina de la Grand'Rue y la Rue du Fossés-Tanneurs, se ha instalado la **gran lámpara de araña**, con sus mágicas decoraciones. Evocando las delicatessens que se venden en los comercios de la Grand'Rue, esta monumental lámpara de araña mide seis metros de ancho por 3,50 metros de alto en tres niveles.

BOSQUE MÁGICO

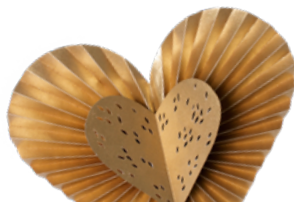
En la Rue de la Mésange, se han instalado **22 árboles gigantes** de luz dorada y blanca que crean una atmósfera mágica durante todo el recorrido de la calle. Este bosque mágico continúa en la Place Saint-Pierre-le-Jeune, donde se han iluminado también las ramas de los **centenarios árboles** que crecen en el lugar.

EL ÁRBOL AZUL Y SU OSITO LECTOR

¡En la place Gutenberg, **el famoso árbol azul y su osito** rinden homenaje a Estrasburgo, Capital Mundial del Libro! Al igual que la calle del juego infantil, que se adorna con libros iluminados.

EL CIELO ROSA ESTRELLADO

Novedad en 2024, ¡venga a brillar bajo el color rosa en la rue de l'Outre!



LES IRRÉDUCTIBLES PETITS PRODUCTEURS D'ALSACE

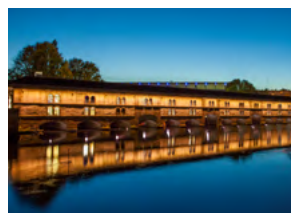
SQUARE LOUISE WEISS

En esta plaza, agricultores y artesanos, más conocidos como los irreductibles pequeños productores de Alsacia, ofrecen productos locales 100 % elaborados en la región.

No dude en darse un capricho y desviarse hacia la **Square Louise Weiss 12** para descubrir toda una paleta de sabores: mermeladas artesanales, zumo de manzana caliente, chocolate en todas sus formas, Bredle, condimentos, sabrosos vinos alsacianos biodinámicos y muchísimas otras delicias.

¿Y qué mejor idea que probarlo todo antes de

comprarlo? En esta plaza, tiene la opción de sentarse a la mesa y aprovechar para interactuar con estos entusiastas vendedores.



EL PEQUEÑO CONSEJO DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

No muy lejos de esta zona, merecen una visita los **puentes cubiertos** ★ y la presa de **Vauban**. ★ Desde las torres, se puede disfrutar de una impresionante vista de la ciudad y su Catedral.



EL PUEBLO DE ADVIENTO



Después de disfrutar de las delicias que ofrecen los **irreductibles pequeños productores de Alsacia**, es hora de abastecerse con todo lo necesario para pasar las fiestas en familia o con amigos. Este alegre pueblecito es fiel a la tradición de prepararse para la Navidad durante las cuatro semanas previas y, para ello, ofrece preciosas animaciones **para compartir y disfrutar en familia**. Con su atmósfera mágica y atemporal, será el lugar favorito de los más pequeños gracias a las **numerosas animaciones** que encontrarán.

Venga a descubrirlas y perpetúe las tradiciones navideñas con **talleres creativos** para que niños y padres aprendan a crear adornos navideños tradicionales, decorar el árbol o confeccionar tarjetas de felicitación.

El pueblo de adviento ofrece una completa programación de espectáculos y actividades. Será posible descubrir algunas tradiciones específicas de la Navidad al estilo alemán, con contribuciones de Stuttgart los días 4 y 5/12 y de Dresde los días 18 y 19/12, y al estilo anglosajón con la

participación de asociaciones locales, incluida 'Alsacia - Estados Unidos', los días 27 y 28/11 y 11 y 12/12. Se ha habilitado un rincón de lectura especial, con libros navideños de las ciudades hermanadas, para compartir cuentos y leyendas en francés, inglés y alemán. En el exterior, **una caseta de libros** invita a la lectura, ya que cada historia compartida con su hijo o en familia forja recuerdos inolvidables y teje lazos fuertes para un futuro mejor.

Los colegios de todos los barrios de Estrasburgo visitarán el pueblo de adviento para asistir a espectáculos y participar en talleres creativos. Los niños podrán volver al pueblo de adviento acompañados de sus padres para compartir momentos en familia.

- + **¿Dónde?**
Square Louise Weiss
- + **Del 27 noviembre al 27 de diciembre 2024***
* cerrado los días 25 y 26 de diciembre, días festivos en Alsacia.
- + **Village abierto ininterrumpidamente de 11:30 a 21 horas**

Encontrará el programa en noel.strasbourg.eu



ESTRASBURGO, CAPITAL DE LA NAVIDAD PARA LOS NIÑOS



La Navidad suele ser una época para compartir en familia. Por ello, es natural que visitemos Estrasburgo, capital de la Navidad, con los niños.

Los adultos disfrutamos al ver brillar los ojos de nuestros hijos y al percibir su ilusión a medida que se acerca el gran día. **Estrasburgo, capital de la Navidad, ofrece miles de ideas** para entretener a los más pequeños mientras dura la espera.

LOS CRUCEROS DE NAVIDAD

A bordo de los cruceros Batorama, el cuento «¿Dónde han pasado la Navidad los elfos?» sumerge a los niños en la magia navideña para vivir una experiencia interactiva.

Este comentario audiolúdico y cautivador estará disponible en todos los circuitos del 25 de noviembre al 5 de enero de 2025. Se ha traducido a 4 idiomas (FR – DE – EN- IT) y está acompañado de un cuadernillo de juegos infantiles.

Información y reservas: batorama.com

TALLER DE BREDLE

Los artesanos panaderos ofrecen **talleres de Bredle gratuitos para los niños** de 4 a 10 años dentro de un obrador efímero en el Quai des Délices, en la place du Marché-aux-Poissons.

Inscripción obligatoria en el 03 88 15 24 00.

ACTIVIDADES FESIVAS Y SOLIDARIAS DEL MERCADO OFF

En el mercado OFF P., **todos los miércoles a las 16 horas**, ¡déjese llevar por el espíritu de la Navidad y sus **meriendas golosas!** Los niños descubrirán delicias bio y de comercio justo, conociendo al mismo tiempo el fascinante

camino que lleva estos tesoros hasta su plato. Y **a las 17 horas, un espectáculo encantador**, que cambia cada semana, maravillará tanto a grandes como a pequeños. En el programa: una fiesta de baile festivo para toda la familia, un cuento cautivador sobre la producción de cacao, una danza ornitológica y de viola que combina sonido y movimiento, la conmovedora aventura de los Músicos de Bremen y una lectura interactiva de cuentos eco-responsables.



Encontrará el programa completo de Navidad OFF en marcheoffstrasbourg.fr

CUENTOS Y BRICOLAJE EN LAS MEDIATECAS

Visite una de las 34 mediatecas de Estrasburgo y la Eurometrópolis para aprovechar las **actividades organizadas por los bibliotecarios**: talleres, calendarios de Adviento, tarjetas de felicitación, lecturas y espectáculos. Y por qué no iniciarse en el arte japonés del furoshiki, intercambiar sus preciadas recetas de Bredle o participar en una actuación en un escenario abierto a todos... ¡hay para todas las edades y todos los gustos!



Encontrará toda la programación en el sitio web de las mediatecas mediatheques.strasbourg.eu

AGENDA DE NAVIDAD EN LÍNEA

Si busca espectáculos, conciertos, visitas guiadas o actividades para niños, nuestra agenda en línea es la herramienta ideal para organizar sus salidas por Estrasburgo.



Toda la programación en: noel.strasbourg.eu/agenda

EL MERCADO OFF

27 NOV. > 24 DÉC. PLACE GRIMMEISSEN

El Mercado OFF, que vio la luz por primera vez en 2016, es el lugar ideal para hablar de consumo y compromiso. Con sus **contenedores en forma de chalet y cúpulas geodésicas**, reúne a los actores de la economía social y solidaria respetuosa con el medio ambiente.

Muebles antiguos, artículos de segunda mano y a medida, artesanía local original, libros, juguetes de ocasión, alimentos bio... ¡aquí todo es único y ético!

La **place Grimmeissen** se llena completamente: tómese su tiempo para degustar deliciosas especialidades ecológicas o de comercio

justo y disfrutar de un **programa de actividades especialmente interesante**, con encuentros semanales como tardes de talleres para los más jóvenes o charlas ciudadanas, así como apasionantes jornadas temáticas. Al Mercado OFF se acude para asistir a un encuentro, para entretenerse buscando un regalo responsable y para quedarse a cenar degustando una tarta flambeada* y un buen vino caliente*, ¡todo ello de forma ética!

Descubra la programación ecléctica diseñada y propuesta por residentes de **Estrasburgo comprometidos**, en marcheoffstrasbourg.fr

EL PEQUEÑO CONSEJO
DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

La **Safe Zone** del Mercado OFF ofrece un espacio tranquilo e incluso a las personas con discapacidad que buscan serenidad y calma con objetos sensoriales (pelotas antiestrés, auriculares con cancelación de ruido, mantas). Espacio gratuito accesible bajo demanda.

* Por su salud, evite comer entre horas. El abuso de alcohol es peligroso para la salud.



LA PETITE FRANCE

PLACES BENJAMIN ZIX Y DE SAINT THOMAS

La Pequeña Francia es un destino mágico en cualquier época del año: casas auténticas con entramado de madera, preciosas calles adoquinadas bordeadas por el Ill, un pintoresco **punte giratorio** ★ o incluso una **esclusa** ★ desde la que se puede ver detenerse a los barcos... Un lugar de ensueño, sin duda. Cuando la ciudad se transforma en la capital de la Navidad, todavía vale más la pena venir a visitar las numerosas decoraciones que adornan el lugar.

La **place Benjamin Zix** 14 se llena de puestecitos llenos de maravillas. Son el lugar perfecto para buscar decoraciones para nuestra casa o nuestra mesa, comprar bonitas velas o deliciosas

infusiones... en definitiva, todo lo que necesitamos para llevarnos la calidez de este lugar a nuestro hogar y apreciar así la dulzura y tranquilidad de las largas tardes de invierno.

En la **Place Saint Thomas** 15, encontrará los mismos tesoros y, además, algo para calmar el hambre y aliviar el frío, gracias a las delicias gastronómicas y a las apetecibles bebidas calientes que se ofrecen.

En este año como **Capital Mundial del Libro**, le animamos a acudir al encuentro de los editores locales instalados en un chalet en la place Saint Thomas. Cada día, un editor local diferente les hará descubrir

toda la riqueza de la industria editorial de Estrasburgo. Venga a recoger el **primer plano de todos los lugares del libro** en Estrasburgo, desde librerías y mediatecas hasta mercados de libros, casetas de libros y clubes de lectura.

EL PEQUEÑO CONSEJO DEL HABITANTE DE ESTRASBURGO

Para sacar una foto de postal, el lugar adecuado es en la entrada de las esclusas ★ usto al lado de Place Benjamin Zix. Es un punto de vista muy conocido, ¡pero del que nunca nos cansamos!



ESTRASBURGO, CAPITAL DE LA NAVIDAD ARTESANAL



Fiel al distintivo **Ville et Métiers d'Art** que se otorgó a la ciudad años atrás, **Estrasburgo Capital de la Navidad pone en valor el trabajo de los artesanos cuyas técnicas, centenarias, permiten perpetuar las tradiciones de la región.**

Todos los amantes de la artesanía local y los objetos singulares disfrutarán con esta selección.

LA ARTESANÍA, ENTRE EL ARTE Y LAS ANTIGÜEDADES

La **Aubette** es el lugar perfecto para encontrar el regalo ideal.

En la **Navidad de los Anticuarios**, encontrará preciosos recuerdos de otro siglo, objetos de segunda mano o incluso regalos artesanales. Y la **Federación de Oficios Artísticos de Alsacia (Frémaa)** saca a la luz el talento y saber hacer de cincuenta artistas artesanos en la boutique efímera **OZ, la Navidad de los oficios artísticos.**

✦ Del **27 de noviembre al 22 de diciembre** en la Grande Salle de l'Aubette, place Kléber.

MERCADOS DE CREADORES

Abiertos especialmente durante el Adviento, los mercados efímeros ocupan espacios en diferentes barrios de la ciudad dedicados a la artesanía de Alsacia, ¡incluso 100 % de Estrasburgo!



Encontrará la lista completa en noel.strasbourg.eu

BOUTIQUES

Durante todo el año, en Estrasburgo, numerosos comercios se han propuesto hacerle descubrir toda la diversidad de las **creaciones locales**. ¡Abra bien los ojos y entre a las tiendas de arte y artesanía que encuentre a su paso!



Encontrará una selección disponible en noel.strasbourg.eu

DECORACIÓN DE INTERIORES

Árboles y bolas de Navidad, guirnaldas, coronas y calendarios de Adviento... ¡La Navidad es el momento ideal para dejar volar su creatividad! **Los chalets rebosan adornos e ideas** para impregnar sus interiores del ambiente de estas fiestas. Tanto si le gusta seguir las tradiciones como si opta por decoraciones modernas originales, ¡aquí encontrará inspiración!



NAVIDAD EN LOS BARRIOS

Estrasburgo no es la Capital de la Navidad sin razón: a medida que se acercan las fiestas de fin de año, es toda la ciudad la que perpetúa la tradición del compartir.

Así, aunque la efervescencia del centro histórico no decae, los **diferentes barrios** de la ciudad también participan plenamente en el evento.

CABAÑAS Y ACTIVIDADES EN LOS BARRIOS

Ampère, NeuhoF-Meinau, Port du Rhin, Gare, Tribunal-Contades, Koenigshoffen, Esplanade, Robertsau... La **vida del barrio** se pone al ritmo de la Navidad por una tarde, un día o todo un fin de semana. **En el programa:** actividades para niños y familias, talleres creativos, decoración de árboles de Navidad, bares y comida, desfiles, ventas solidarias, espectáculos y conciertos, **en colaboración con asociaciones y socios del territorio.**

AGENDA DE NAVIDAD EN LÍNEA

La agenda de Navidad le permite planificar sus salidas y no perderse ninguna de las festividades de Navidad y de fin de año. Ya sea que busque espectáculos, conciertos, visitas guiadas o actividades para niños, nuestra agenda en línea es la herramienta ideal para organizar sus salidas en Estrasburgo.



Descubra toda la programación en noel.strasbourg.eu/agenda

EL ÁRBOL DE NAVIDAD DE MI BARRIO

Durante toda la duración de Estrasburgo, Capital de la Navidad, se instalan árboles de Navidad **en el corazón de los barrios**, listos para ser decorados por los niños de las escuelas, los centros socioculturales o por asociaciones comprometidas con la vida de los barrios. Estas creaciones perpetúan el espíritu navideño al participar en un esfuerzo colectivo y participativo durante los talleres.

✦ **¡Descubre toda la creatividad de los barrios en nuestras redes sociales!**



MERCADOS ALREDEDOR DE ESTRASBURGO



¿Le apetece descubrir los alrededores de Estrasburgo? Los mercados de Navidad son una tradición muy extendida en toda la región y a ambos lados del Rin.

EL ÁREA METROPOLITANA DE ESTRASBURGO: 33 CIUDADES Y PUEBLOS CON ESPÍRITU NAVIDEÑO

Desde la decoración de fachadas hasta la iluminación de calles y monumentos, los habitantes de las ciudades de Estrasburgo perpetúan la tradición navideña en Alsacia. Instalación de puestecitos en la Place de l'Église, mercados en granjas agrícolas, actividades para niños, paseos por el bosque... Las propuestas son numerosas y ofrecen la oportunidad de descubrir las tradiciones y la **vida local**.



Consulte los detalles del programa en noel.strasbourg.eu

EN ALSACIA

La Navidad es también la ocasión de (re) descubrir la región, donde destacan varios **mercados navideños**. Salga de los caminos trillados y viva la magia de la Navidad en Alsacia! A 30 minutos en tren de Estrasburgo, **Haguenau** se viste de luz con su auténtico mercado navideño (del 22/11 al 30/12). **Saverne** (de jueves a domingo del 29/11 al 05/01) le da la bienvenida a sus celebraciones navideñas con su pueblo gastronómico y su pista de hielo. **Mulhouse** (del 22/11 al 23/12) rinde tributo a su tradición textil decorando la ciudad con telas especialmente creadas para la ocasión. **Sélestat** (del 22/11 al 29 /12), cuna de los árboles de Navidad, recupera el valor histórico de los adornos. Por

último, **Eguisheim** (del 29/11 al 30/12 salvo los días 24, 25 y 26/12) y **Neuf-Brisach** (del 6 al 8/12) ofrecen una atmósfera intimista y tradicional con trajes de época, perfectos para sumergirse en la magia de la Navidad.

La lista de mercados y eventos es larga: Altkirch, Thann, Ungersheim, Guebwiller, Munster, Colmar, Orbey, Barr, Obernai, Grendelbruch, Truchtersheim, Bouxwiller, Soufflenheim, Sultz-sous-Forêts...



Encontrará toda la programación de Navidad en Alsacia en www.noel.alsace

AL OTRO LADO DEL RIN

Al otro lado de la frontera, la tradición también sigue viva. En Fribourg-en-Brisgau, 150 artesanos le darán la bienvenida al cálido ambiente del casco antiguo. Al pie de las gargantas del Ravenna, el alto viaducto de piedra ilumina los 40 puestos del mercado navideño que abre todos los fines de semana del Adviento. ¡No se puede perder Gengenbach, el pueblo de entramados de madera, donde le espera el calendario de Adviento más grande del mundo!

Mercados navideños, veladas de vino caliente y conciertos de Adviento: los pueblos y ciudades de Ortenau también ofrecen **momentos mágicos**. Desde cortar árboles de Navidad hasta soplar adornos de cristal, hay actividades para toda la familia.

Encontrará el detalle en la Selva Negra en el sitio web de la Oficina de Turismo: www.weihnachtsmärkte-schwarzwald.info

Tiene todos los detalles en el sitio web de turismo de Ortenaukreis: ortenau-tourismus.de/weihnachten

MOVERSE POR ESTRASBURGO



LLEGAR AL CENTRO URBANO

Desde la estación de tren

El centro urbano está a **diez minutos andando** de la estación.

Y, desde la estación, recorriendo la rue du Maire Kuss a pie, es posible llegar directamente al **Mercado de Navidad** de los Irréductibles Petits Producteurs d'Alsace (los Pequeños Productores de Alsacia), en el Village de l'Avent, **square Louise Weiss** y al Mercado OFF, en la **place Grimmeissen**.

Si desea optar por el transporte público, puede elegir:

- + Tranvía **A** (acceso en el subsuelo de la estación), dirección Campus d'Illkirch o Graffenstaden
- + Tranvía **D** (acceso en el subsuelo de la estación), dirección Port du Rhin o Kehl-Rathaus
- + Tranvía **C** (acceso junto al vestíbulo norte), dirección Neuhaus Rodolphe Reuss

Y también puede bajarse en las estaciones de tranvía **Ancienne Synagogue Les Halles** y **Homme de Fer** para acceder a los mercados de Navidad.

Desde la estación de autobuses (parc de l'Étoile)

El centro urbano está a **quince minutos andando** de la estación de autobuses.

El **Mercado de Navidad** alrededor de la catedral y el **Quai des Délices** están a unos metros a pie si se dirige hacia la **place d'Austerlitz**, y luego hacia la **place du Corbeau** atravesando la **Puerta de las Luces** de **Estrasburgo, Capital de la Navidad**.

Si desea utilizar el **transporte público**, diríjase a la estación de tranvía de **Étoile-Bourse** justo al lado de la estación de autobuses y tome uno de estos tranvías:

- + Tranvía **A** dirección **Parc des Sports**
- + Tranvía **D** dirección **Poteries**

Ambas líneas permiten bajarse en **Homme de Fer**.

Desde los aparcamientos disuasorios

Situados en la periferia, los **aparcamientos disuasorios** son **LA solución ideal para los conductores** que vienen a pasar el día en Estrasburgo y desean aparcar con total tranquilidad. Un único ticket a

buen precio permite a todos los ocupantes beneficiarse de la red de tranvías y autobuses de la ciudad de forma ilimitada.

Encontrará toda la información necesaria en cts-strasbourg.eu y noel.strasbourg.eu

ORIENTARSE EN EL CENTRO

Para orientarse una vez ha llegado al centro de la ciudad y encontrar todos los puestos y actividades, consulte el **mapa de Estrasburgo, capital de la Navidad**, disponible en los **puntos de información** y en muchos otros **lugares asociados**.

DESCARGAR
EL PLAN
CAPITAL DE
LA NAVIDAD



A PIE

¡Caminar es el mejor medio de transporte para descubrir la ciudad con total tranquilidad! Rodeado por el Ill, el centro histórico de la ciudad de Estrasburgo se convierte en una zona totalmente peatonal durante la duración del evento. Los 21 puentes que comunican el casco antiguo son accesibles para peatones las 24 horas del día.

Durante el horario de apertura del Mercado (de 11:30 a 21:00 horas), se realiza un control del equipaje voluminoso en las entradas. Si en algún momento hay un poco de cola, solo tendrá que dirigirse al siguiente acceso, un poco más a la derecha o a la izquierda, ¡no está muy lejos!

El Mercado de Navidad se instala en varios lugares. No recomendamos ningún itinerario cerrado: descubra los puestos que más despierten su curiosidad e interés y pásese libremente, sumergiéndose en la mágica atmósfera de Estrasburgo, capital de la Navidad.



EN BICI

Al igual que los peatones, **los ciclistas pueden acceder al centro histórico de la ciudad a través de todos los puentes que cruzan el Ill.**

Durante el horario de apertura del Mercado de Navidad (de 11:30 a 21 horas), se **recomienda realizar una ruta de circunvalación** para todo aquel que desee cruzar la zona sin detenerse. En la zona, los peatones tienen total prioridad de paso, por lo que las bicicletas deberán circular a su ritmo.

¿Le gustaría subirse al sillín de su bicicleta para venir a visitar el Mercado de Navidad? Tome uno de los itinerarios especiales que le llevarán a uno de **los amplios aparcamientos habilitados para la ocasión**. Esta solución le permite aparcar su bicicleta cerca para pasear por la ciudad con total libertad.

Para los visitantes a Estrasburgo que deseen descubrir toda la riqueza de la ciudad, más allá de su centro histórico, pueden utilizar el servicio de alquiler de bicicletas del área metropolitana de Estrasburgo: **Véllhop**. Este servicio está disponible en modalidad de autoservicio, a través de agencia o mediante click&collect.

- + **Más información en velhop.strasbourg.eu**
- + **Consulte el mapa de rutas ciclistas en noel.strasbourg.eu**

EN TRANVÍA O EN BUS

Todas las líneas de tranvía del centro de la ciudad están en funcionamiento. Sin embargo, las estaciones de tranvía Langstross Grand'Rue, Broglie y Alt Winmàrik no estarán operativas durante el horario de apertura de Estrasburgo Capital de la Navidad, es decir, entre las 11:30 y las 21:00 horas. La estación Homme de Fer permanecerá abierta con normalidad, también durante el horario de apertura del Mercado de Navidad. Las líneas de autobús que atraviesan normalmente el centro de la ciudad se desvían durante la época del mercado.

Importante: es posible llegar a los Mercados de Navidad a pie desde la estación de tren y de autobuses sin utilizar el transporte público. También puede bajarse en las siguientes estaciones: **République, Ancienne Synagogue Les Halles, Faubourg National y Porte de l'Hôpital** para acercarse a pie a los Mercados de Navidad cercanos a estas estaciones.

EN COCHE

¿Necesita desplazarse en **coche** por el centro durante el Mercado de Navidad?

- + **Encuentre toda la información práctica en noel.strasbourg.eu**

Las plazas de aparcamiento en las inmediaciones del centro de la ciudad están reservadas para personas con movilidad reducida (PMR), personal médico, vehículos Citiz Car Sharing y taxis durante toda la duración del evento.



noel.strasbourg.eu